

## ДИРЕКТИВНЫЕ РЕЧЕВЫЕ АКТЫ С ПОЛИТИЧЕСКИ КОРРЕКТНЫМ СМЫСЛОМ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ СОВРЕМЕННЫХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ АВТОРОВ

© 2010 Е.А.Вашурина

Самарский государственный университет

Статья поступила в редакцию 01.10.2010

В статье вводится понятие «политкорректный смысл» и рассматриваются механизмы его проявления в директивных речевых актах на примере произведений современных англоязычных авторов.

Ключевые слова: политически корректный смысл, директивные речевые акты, иллокутивная цель, референция.

В данной статье мы придерживаемся взглядов В.В.Панина на явление политической корректности<sup>1</sup> и рассматриваем политическую корректность как *лингвистическую категорию*. На наш взгляд, категория политической корректности в синтаксических единицах реализуется прежде всего за счет того, что план содержания этих единиц включает в себе информацию, относящуюся к вопросам, входящим в сферу влияния движения политической корректности, и подаваемую с позиций антидискриминационного отношения к этим вопросам. Логичным было бы предположить, что политкорректное содержание проявляется в поверхностной структуре высказывания за счет политкорректной лексики, а непolitкорректное – за счет лексики, признанной некорректной. Часто так и происходит, однако не всегда, ключевым для определения синтаксической единицы как политкорректной или непolitкорректной является речевой смысл данной единицы.

В связи с этим мы предлагаем ввести понятие *политкорректного смысла*. И.М.Кобозева определяет понятие смысла, сопоставляя его с понятием значения: «... смыслу и значению соответствуют в сознании носителей языка два близких, но отнюдь не тождественных концепта, которые можно определить следующим образом: *значение X-а* – это информация, связываемая с X-ом конвенционально, т.е. согласно общепринятым правилам использования X-а в качестве средства передачи информации. *Смысл X-а для Y-а в T* – это информация, связываемая с X-ом в сознании Y-а в период времени T, когда Y производит или воспринимает X в качестве средства передачи информации»<sup>2</sup>. Исходя из этого, можно определить *политкорректный смысл* как *антидискриминационную информацию, связываемую с во-*

*просами расы, национальности, этноса, гендера, возраста, культуры, образования (канон, учебные планы), неизлечимых болезней (СПИД) и инвалидности, умственных и психических расстройств, сексуальной ориентации, прав животных, защиты окружающей среды, зависимостей (вредных привычек), преступной деятельности, классовой принадлежности и социально-имущественного положения, внешнего вида в сознании коммуникантов во время общения, когда коммуникант производит или воспринимает в качестве средства передачи информации некоторые языковые единицы, в позициях которых осуществляется референция к ситуациям или предметам, связанным с вышеприведенными вопросами.*

Анализ романов современных англоязычных авторов показал, что в текстах современных произведений достаточно часто встречаются речевые акты, наделенные политкорректным смыслом. Под *речевым актом*, вслед за Н.И.Формановской, будем понимать «высказывание, порождаемое и произносимое с определенной целью и вынуждаемое определенным мотивом для совершения практического или ментального (как правило, адресованного) действия с помощью такого инструмента, как язык / речь»<sup>3</sup>.

Вряд ли можно выделить речевые акты, в которых проявляется категория политкорректности, в отдельный разряд иллокутивных актов. Вполне логичным было бы предположить, что категория политической корректности может реализовываться через политкорректный смысл в любых типах речевых актов и с помощью разнообразных грамматических типов предложений. Например, вполне правдоподобной кажется возможность употребления в речи следующих высказываний, содержащих политкорректные средства языкового выражения (за основу принята классификация речевых актов, предложенная

<sup>1</sup> Панин В.В. Политическая корректность как культурно-поведенческая и языковая категория // Дисс. канд. филол. наук. – Тюмень: 2004.

<sup>2</sup> Кобозева И.М. Лингвистическая семантика: Учебник. Изд. 4-е. – М.: 2009. – С. 13.

<sup>3</sup> Формановская Н.И. Речевое общение: коммуникативно-прагматический подход. – М.: 2002. – С. 111.

Дж. Серлем<sup>4</sup>): 1) репрезентативы (ассертивы): *She is a person of colour*. У нее черный цвет кожи; 2) директивы: *Call pets «animal companions»*. Называйте питомцев «животными-компаньонами»; 3) комиссивы: *I promise to protect animal rights*. Я обещаю защищать права животных; 4) экспрессивы: *I am delighted to join women's liberation movement*. Я рада, что присоединилась к движению за освобождение женщин; 5) декларации: *You are appointed to be a chairperson of this committee*. Вы назначаетесь председательствующим лицом этого комитета.

Однако анализ материала показал, что в рассматриваемых произведениях современной англоязычной литературы политкорректный смысл наиболее часто был реализован в директивных и репрезентативных речевых актах. Остановимся подробнее на рассмотрении реализации *политкорректного речевого смысла в актах с директивной иллокутивной силой*, для чего представим выборку примеров подобных актов: 1) «Never refuse a gift off of a *gypsy*, boys»<sup>5</sup>. «Никогда не отказывайтесь от подарка цыгана, мальчики»; 2) «I really wouldn't feel comfortable – I just feel marital status shouldn't be an issue – it's not that I want to embarrass you, Mr Iqbal. I just would feel more – if you – it's *Ms*»<sup>6</sup>. «Я действительно не буду чувствовать себя комфортно – мне просто кажется, что семейному положению не стоит уделять так много внимания – не то, чтобы я хотела ввести Вас в замешательство, мистер Икбол. Я просто буду чувствовать себя более – если Вы – это Миз»; 3) «I don't think it is very nice to make fun of somebody else's culture»<sup>7</sup>. «Я не думаю, что хорошо смеяться над чужой культурой»; 4) «...Look, I don't want to hear ever again that you called anyone a *Paki* or any other *racist name*...»<sup>8</sup> «Послушай, я никогда не хочу слышать, что ты назвал кого-либо «чуркой» или любым другим расистским словом...»; 5) «No name calling of any kind, but especially not to do with the *colour of people's skin* or where they come from»<sup>9</sup>. «Никаких обзывательств, но особенно касающихся цвета кожи людей или их происхождения»; 6) «You could do a degree as a

*mature student*»<sup>10</sup>. «Ты мог бы получить образование как студент старшей возрастной группы».

Примеры *директивных речевых актов с неполиткорректным смыслом*: 1) «Save the *female libber stuff* for your *Women's Institute* friends, Helena»<sup>11</sup>. «Прибереги свою либеральную феминистическую болтовню для подружек из «Женского института», Елена»; 2) «Don't trust a *Jap* or the *tat* he churns out»<sup>12</sup>. «Не доверяй япошке или товару, который он штампует». Приведенные выше высказывания относятся к директивным речевым актам, так как они соответствуют *условиям успешности* директивов.

*Условие пропозиционального содержания*: Одной из общих черт пропозиционального содержания речевых актов 1 – 8 является то, что «...слушающий совершит некоторое будущее действие А»<sup>13</sup>. Сразу привлекает внимание тот факт, что пропозиции почти всех высказываний содержат отрицания, за исключением пропозиций речевых актов 6 и 7. Во всех пропозициях осуществляется референция к объектам или ситуациям действительности, связанным с вопросами политической корректности: «раса, национальность, этнос» – речевые акты 1, 4, 5, 8; «гендер» – речевые акты 2, 7; «культура» – речевой акт 3; «возраст» – речевой акт 6. Языковые средства референции включают как политкорректные лексемы (*gypsy*, *Ms*, *mature student*, *Women's Institute*), так и неполиткорректные (*female libber*, *Jap*, *Paki*, *racist name*).

*Подготовительные или предварительные условия*: «к подготовительным условиям относится такое положение говорящего, при котором слушающий находится в его власти»<sup>14</sup>. Статусы адресантов речевых актов 1 – 8 таковы, что адресаты находятся в их власти. Высказывания могут быть по-разному соотносены с интересами адресанта и адресата. В интересах адресанта произносятся 2, 3, 4, 5, 7 речевые акты; 1, 6, 8 – в интересах адресата.

Необходимо помнить, что «речевые действия неоднородны и имеют сложную природу»<sup>15</sup>. Рассмотренные речевые акты 1 – 8 относятся к директивным речевым актам, но представляют собой различные их разновидности, которые можно выделить, учитывая соотношение стату-

<sup>4</sup> Серль Дж.Р. Классификация иллокутивных актов // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 17. Теория речевых актов. – М.: 1986. – С. 170 – 194.

<sup>5</sup> Mitchell D. Black Swan Green. – Hodder and Stoughton, 2006. – P. 310.

<sup>6</sup> Smith Z. White Teeth. – Penguin Books, 2001. – P. 128 – 129.

<sup>7</sup> Ibid. – P. 155.

<sup>8</sup> Dawson J. Magpie. – Hodder and Stoughton, 1998. – P.64.

<sup>9</sup> Ibid. – P. 64.

<sup>10</sup> Lodge D. Nice work. – Penguin books, 1989. – P. 380.

<sup>11</sup> Mitchell D. Black Swan Green. – Hodder and Stoughton, 2006. – P. 124.

<sup>12</sup> Ibid. – P. 62.

<sup>13</sup> Серль Дж.Р. Классификация иллокутивных актов // Новое в зарубежной лингвистике.... – С. 182.

<sup>14</sup> Серль Дж.Р. Что такое речевой акт? // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 17. Теория речевых актов. – М.: 1986. – С. 168.

<sup>15</sup> Маслова А.Ю. Введение в прагмалингвистику : учеб. пособие. – М.: 2007. – С. 59.

сов адресантов и адресатов, а также соотношения высказываний с интересами говорящего и слушающего: речевой акт 1 – совет или предостережение, речевой акт 2 – просьба (выраженная косвенно), речевой акт 3 – запрещение (выраженное косвенно), речевые акты 4, 5 – запрещение, речевой акт 6 – совет, речевой акт 7 – требование, речевой акт 8 – рекомендация.

*Условие искренности*, т.е. психологическое состояние, выраженное в речевых актах 1 – 8 – это состояние или условие желая говорящего, чтобы было совершено требуемое действие. Адресанты РА 2 – 5 желают, чтобы адресаты не совершали неполиткорректных действий. Адресанты РА 1, 6 желают совершения действий, не связанных с политкорректным поведением, но для выражения своих пожеланий используют политкорректные языковые средства. Адресанты РА 7, 8 не только призывают к неполиткорректному поведению, но используют при этом политически некорректные языковые средства.

*Существенное условие или условие назначения* (в сущности иллокутивная цель) этого типа речевых актов «состоит в том, что они представляют собой попытки со стороны говорящего добиться того, чтобы слушающий нечто совершил»<sup>16</sup>. Иллокутивная цель речевых актов 1-8 одинакова, однако сила ее подачи варьируется. Речевые акты 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8 обладают высокой степенью энергичности подачи иллокутивной цели, в отличие от акта 6, где сила подачи нейтральна.

Основываясь на анализе вышеприведенных директивных речевых актов, выдвинем предположение, что *языковая единица обладает неполиткорректным смыслом, если в ее пропозиции есть референция к ситуациям или объектам действительности, попадающим в сферу влияния политической корректности; референция осуществляется за счет политкорректных языковых средств* (хотя не всегда использование полит-

корректных языковых средств является индикатором политкорректного смысла высказывания); преддицируемое в ней действие служит проявлением антидискриминационного отношения со стороны говорящего к явлениям, входящим в круг вопросов политической корректности; за счет преддицируемого в ней действия совершается попытка выявления и изменения или исправления дискриминационного отношения собеседника к вопросам, связанным с политической корректностью. Политическая корректность существует в оппозиции к явлению политической некорректности. *Языковая единица обладает неполиткорректным смыслом, если в ее пропозиции есть референция к ситуациям или объектам действительности, попадающим в сферу влияния политической корректности; референция осуществляется как за счет политкорректных, так и некорректных языковых средств; преддицируемое в ней действие служит реализации дискриминационного отношения со стороны говорящего к явлениям, входящим в круг вопросов политической корректности; за счет преддицируемого в ней действия совершается сопротивление попыткам выявления и изменения или исправления дискриминационного отношения собеседника к вопросам, связанным с политической корректностью.*

Политическая корректность и неполиткорректность имеют дело с одними и теми же ситуациями и объектами действительности, но отличаются прежде всего отношением к ним. Таким образом, категория политической корректности реализуется на уровне синтаксиса за счет присутствия в семантической структуре синтаксических единиц эксплицитно или имплицитно выраженного политкорректного смысла.

<sup>16</sup> Серль Дж.Р. Классификация иллокутивных актов // Новое в зарубежной лингвистике.... – С. 182.

## DIRECTIVE SPEECH ACTS WITH POLITICALLY CORRECT SENSE IN THE NOVELS BY CONTEMPORARY ENGLISH AUTHORS

© 2011 E.A.Vashurina<sup>o</sup>

Samara State University

The article deals with the notion of «politically correct sense» and the ways of its representation in directive speech acts in the novels by contemporary English authors.

Key words: politically correct sense, directive speech acts, illocutionary aim, reference.

<sup>o</sup> Ekaterina Andreevna Vashurina, Lecturer, Department of Foreign Languages for Humanities.  
E-mail: [kat00000@rambler.ru](mailto:kat00000@rambler.ru)